

LEVITICO

Israelerãra Egipto druadeba êdrasidaa 1445 poa Jesu todi naëna. Mañbe jedeco uméne Sinai êjũãne jũene wãsidea. Sinai eyade Ācõrêba nañ Levitico cartada Moisea ðabisia (27:34). Nañ cartade Ācõrêba Moisea jarasia sãwã sacerdoterãba oðida panlda. Nañ cartara Levitico abadaa israelerã sacerdoterãra Leviðeba yõpedada bêrã.

Dadji êberã bedeade nañ Levitico cartadebemada ðá eropanla israelerãba cadjirua opeðada carea Ācõrêa diaðida panananebemada. Ādjia diapedaðada sacerdoterãba Ācõrêa babue diabadjidaa (1:1neba aba 6:7ðaa). Mañare ðá eropanla Ācõrêba cadjirua quĩrãdoabari ewariðe sãwã sacerdoterãba oðida pananada (capítulo 16). Mañare ðá eropanla sãwã israelerãba ãdji ewari droma ðeara oðida pananada (capítulo 23). Jĩrũare ðá eropanla sacerdoterãba ãbirã Ācõrê wua de coaðida panananebemada idjaba êberãba Ācõrê bié jaradaðebemada (capítulo 24).

Sãwã animarã Ācõrêa babue diaida ðaðebema

¹ Ācõrêba idji wua deðeba Moisea jarasia:

² –Israelerãa nãwã jaradua: “Aðalba idji animarãnebemada Ācõrêa diaiblr̃, pacada, ovejada, wa chiwatuda diaida ðla.

³ Pacada babue diaiblr̃, dji umaquĩrãdr̃ diaida ðla. Mañ pacara jũma bia ðaida ðla. Mañra Ācõrê wua dede eða wãbadamaa edeida ðla idjia diablr̃ra Ācõrêba bia unumãrêã. ⁴ Dji diablr̃ba idji jl̃wara paca boro ãr̃l ðlida ðla. Mãwã Ācõrêba mañ pacara dji êberã cacuabari edaya idjia cadjirua oða quĩrãdoai carea. ⁵ Mañbe Ācõrê quĩrãpita pacara o ãrrãgo beaida ðla. Mañne Aaroñ

warrarã sacerdoterãba dji oara piadapeđa animarã babue diabada orroza jĩapođida panla Ācōrē wua de quĩrãpe. ⁶ Dji diađaba pacara epapeđa, drapetapeđa tlcuaida ɓla. ⁷ Māwā o ɓlađe sacerdote Aaroĩ warrarãba animarã babue diabada ĩrĩ tɓɓara uruga nũmɓnida panla. ⁸⁻⁹ Dji diađaba paca jĩsira, dji jĩrũ siđa baidoba sɓɓaida ɓla. Sɓɓađacarea Aaroĩ warrarã sacerdoterãba maĩɓɓara, dji animarã tlcuađara, dji borora, dji draga siđa animarã babue diabadađe tɓɓa uruga nũmɓ ĩrĩ ɓlađepeđa jũma babue diađida panla. Maĩ paca babue diabɓɓara Ācōrēba bia unuya.*

¹⁰ Aɓaɓba idji animarãnebema ovejada wa chiwatuda Ācōrēa babue diaibɓɓa, dji umaquĩrãdrɓ diaida ɓla. Maĩ animarãra jũma bia ɓaida ɓla. ¹¹ Maĩra Ācōrē quĩrãpita animarã babue diabada jɓwa araare o ɓrĩrãgo beaida ɓla. Maĩne Aaroĩ warrarã sacerdoterãba dji oara piadapeđa animarã babue diabada orroza jĩapođida panla. ¹²⁻¹³ Dji diađaba animarãra drapetapeđa tlcuaida ɓla. Tlcuapeđa dji jĩsira, dji jĩrũ siđa baidoba sɓɓaida ɓla. Maĩɓɓara, dji animarã tlcuađara, dji borora, dji draga siđa sacerdoteba animarã babue diabadađe tɓɓa uruga nũmɓ ĩrĩ ɓlađepeđa jũma babue diaida ɓla. Maĩ animarã babue diabɓɓara Ācōrēba bia unuya.

¹⁴ Aɓaɓba ĩbanada Ācōrēa babue diaibɓɓa, puchirãda wa putujuda diaida ɓla. ¹⁵ Sacerdoteba maĩ ĩbanara animarã babue diabadamaa edepeđa otapuya beaida ɓla. Beapeđa dji borora animarã babue diabadađe babueida ɓla. Dji oara animarã babue diabada orrođe zowuabida ɓla. ¹⁶ Maĩbe carabapeđa, jēsapeđa dji jĩsida, dji cara siđa animarã babue diabada orrocawa ɓaida ɓla dji tɓɓa

* ^{1:8-9} Maĩ paca babue diabɓɓara Ācōrēba bia unuya. Hebreo beđeade ɓɓ ɓla: “Maĩ babue diabɓɓara Ācōrēba bia ĩya.”

pora ɓamaa.† Dji tɓɓa porara animarã babue diabada ãmãdau odjabariare ɓla. ¹⁷Maãbe dji ide jidapeda ãbanara drawe ewara coɓɓida ɓla. Mãwã coɓɓpeda animarã babue diabadaɗe babue diaida ɓla. Maã ãbana babue diabɓɓara ãcõrẽba bia unuya.”-

2

Néudebema sãwã ãcõrẽa diaɗida paɓɓa

¹Aɓaɓba idji néudebema harina oɗada ãcõrẽa diaibɓɓa, dji biara ɓa harinada diaida ɓla. Maã harina ãrã nedragada weapeda incienso querada ãrã coɓɓida ɓla. ²Maãra idjia Aaroã warrarã sacerdoterãmaa edeida ɓla. Maã harinanebemada sacerdoteba jɓwa baratɓa aɓa edaida ɓla nedraga bara idjaba jũma dji incienso quera bara. Maãgɓara animarã babue diabada ãrã babue diaida ɓla. Maã maãrĩ babue diabɓɓaɗe aɓɓi ɓla jũma maã hari-nara ãcõrẽa dia ɓɓa. Maã babue diabɓɓara ãcõrẽba bia unuya. ³Maã harinanebemada maãrĩ ãcõrẽa babue diaɗa bẽrã jũma dji ɓeɗa siɗa ãcõrẽ itea ɓesia. Maã bẽrã aɓabe Aaroãba idji warrarã biɗa arima coɗida paɓɓa.

⁴Aɓaɓba paã ãbuɗada ãcõrẽa diaibɓɓa, dji biara ɓa harina oɗada diaida ɓla. Maã paãra ẽsãbari neé ɓaɗa ɓla. Nedraga bara oida ɓla wa nedragaba ãrã paɓɓa ɓla. ⁵Jiorro peweɗe oɗade paã ãbuɗada diaɗe edeibɓɓa, dji biara ɓa harina nedraga bara oɗada diaida ɓla. Maãgɓara ẽsãbari neé ɓaɗa ɓla. ⁶Maã paãra jũma cõrãcuapeda nedragada ãrã weaɗa ɓla, ãcõrẽa diai bẽrã. ⁷Paã cuguruɗe ãbuɗada diaɗe edeibɓɓa, dji biara ɓa harina nedraga bara oɗada diaida ɓla.

† 1:16 Hebreo *bedeade* maã versículora ebuɗa ɓléa.

ɁɁɁɁɁ o ɁɁɁɁɁ beaida ɁɁɁ ȂɁɁɁɁ wua dede eɁɁ wȁbada caita. MaɁbe AaroɁ warrarȁ sacerdoterȁba dji oara animarȁ babue diabada ɁɁɁ idjaba orroza bida jȁɁɁɁɁɁɁɁɁɁ. ³⁻⁴ Dji dia ɁɁɁba dji ɁɁɁɁɁ, ɁɁɁɁɁɁɁɁ dragada, cotruada umena dji draga bara, nequima sida AaroɁ warrarȁ diaida ɁɁɁ ȂɁɁɁɁ babue diaɁamȁrȁɁ. ⁵ ȂɁɁɁɁɁba jȁɁma maɁɁɁɁɁ animarȁ babue diabadaɁ ȂɁɁɁɁ babue diaɁida ɁɁɁɁɁ animarȁ bȁ nȁɁɁɁɁɁɁ ɁɁɁɁ.* MaɁ babue diaɁɁɁɁɁ ȂɁɁɁɁɁba bia unuya.

⁶ ȂɁɁɁɁ ȂɁɁɁɁ ume necai Ɂai carea ovejada wa chiwatuda diaibɁɁɁ, dji umaquȁɁɁɁɁ wa dji wȁɁɁɁɁ diaida ɁɁɁ. MaɁɁa jȁɁma bia Ɂaida ɁɁɁ. ⁷ Ovejada diaibɁɁɁ, ȂɁɁɁɁ quȁɁɁɁɁɁ eɁeida ɁɁɁ. ⁸ Idji jɁwara oveja boro ɁɁɁ ɁɁɁɁɁ o ɁɁɁɁɁ beaida ɁɁɁ ȂɁɁɁɁ wua de quȁɁɁɁɁ. MaɁbe AaroɁ warrarȁba dji oara animarȁ babue diabada ɁɁɁ idjaba orroza bida jȁɁɁɁɁɁɁɁɁɁɁ. ⁹⁻¹⁰ Dji dia ɁɁɁba dji dragada, dji dru carraya ɁɁɁɁɁ, dji ɁɁɁɁɁ, cotrua umena dji draga bara, nequima sida sacerdoterȁ diaida ɁɁɁ ȂɁɁɁɁ babue diaɁamȁrȁɁ. ¹¹ Sacerdoteba jȁɁma maɁɁɁɁɁ animarȁ babue diabadaɁ ȂɁɁɁɁ babue diaida ɁɁɁ. MaɁ babue diaɁɁɁɁɁ ȂɁɁɁɁ djiɁo diaɁɁɁɁ quȁɁɁɁɁ ɁɁɁ.

¹² ȂɁɁɁɁ ume necai Ɂai carea dia ɁɁɁba chiwatuda diaibɁɁɁ, ȂɁɁɁɁ quȁɁɁɁɁɁ eɁeida ɁɁɁ. ¹³ Mama idji jɁwara chiwatu boro ɁɁɁ ɁɁɁɁɁ o ɁɁɁɁɁ beaida ɁɁɁ ȂɁɁɁɁ wua de quȁɁɁɁɁ. MaɁbe AaroɁ warrarȁba dji oara animarȁ babue diabada ɁɁɁ idjaba orroza bida jȁɁɁɁɁɁɁɁɁɁɁ. ¹⁴⁻¹⁵ Dji dia ɁɁɁba dji ɁɁɁɁɁ, cotruada umena dji draga bara, nequima sida sacerdotea diaida ɁɁɁ ȂɁɁɁɁ babue diamȁrȁɁ. ¹⁶ MaɁbe sacerdoteba jȁɁma maɁɁɁɁɁ animarȁ

* ^{3:5} ȂɁɁɁɁ ume necai Ɂai careabema animarȁ diai naȁna dji dia ɁɁɁba naȁɁ ȂɁɁɁɁ dewara animarȁɁa jȁɁma babue diaida ɁɁɁ. Capȁtulo 1ne maɁneɁemada ɁɁ ɁɁɁ.

babue diabadađe Ācōrēa babue diaida ɓla. Mañ babue diabara Ācōrēa djico diabara quĩrāca ɓla. Ācōrēba mañra bia unuya. Jūma dji dragada Ācōrēa babue diaida ɓla. ¹⁷ Iɗiba l̄taa nañ beɗeada iñā oɗida paɗa: bārā wāɓɓa daza bārāba, bārā warrarāneba yōɓɓara bida animarā dragada, oa sida cocara paɗa.

4

Cadjirua oɗa carea cārēda Ācōrēa diaida ɓa

¹ Iɗjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

² –Israelerā nāwā jaradua: “Aɓaɓa cadjirua oi crīchaé ɓađe Ācōrē leyda ã oibara, mañ cadjirua oɗa carea nāwā oida ɓa:

³ Sacerdote dji dromaara ɓaɓa māwā cadjiruada oibara, puru sida Ācōrē quĩrāpita beɗeade ɓaya. Mañ cadjirua oɗa carea paca umaquĩrā zaqueda Ācōrēa babue diaida ɓla. Mañ pacara jūma bia ɓaɓa ɓla. ⁴ Mañra Ācōrē wua dede eɗa wāɓaɓa quĩrāpe edepeɗa idji jɓwara paca boro l̄r̄l̄ ɓaɓeɗa o l̄r̄r̄go beaɓa ɓa Ācōrē quĩrāpita. ⁵ Mañbe dji oada mañra edapeɗa Ācōrē wua dede eɗa edeida ɓa. ⁶ Mama eɗa idji jɓwa j̄w̄n̄ira mañ oade ɓeguea edapeɗa ɓarima siete Ācōrē quĩrāpita j̄ā̄roida ɓa wua eatɓ jira ɓa quĩrāpe. ⁷ Mañbe quera bá diabadađe cachu quĩrāca ɓeara mañ oaba soaɓa ɓa Ācōrē quĩrāpita. Ācōrē wua dedeɗa dajadaa zepede dji eɗa wāɓaɓa quĩrāpe paca oa ɓeɗara animarā babue diabada coɓa caita jūma weaɓa ɓa. ⁸⁻⁹ Mañbe cadjirua oɗa carea paca beaɗa ɓitedabema dragada jūma eɗaɓa ɓa: dji tɓrida, cotruada umena dji draga bara, nequima sida. ¹⁰ (Ācōrē ume necai ɓa carea animarā draga edabari quĩrāca oida ɓa.) Edapeɗa jūma mañra animarā babue diabadađe Ācōrēa babue diaida ɓa. ¹¹⁻¹² Pacaɗebema ɓeɗara israelerā duanɓaɓa jūma

ãÿã edeida ðla: dji eda, dji djarada, dji boroda, dji jÿrÿda, jÿma ðitedabemada, dji ã síða. Jÿma maÿgÿra edeida ðla animarã babueda pora cuabadamaa. Maÿ pora ÿrÿ tÿbÿ cajÿrãpeda pacara jÿma babueida ðla.

¹³ Cadjirua oi crÿchaé ðÿde Israel puruba Æcõrê leyda ãÿ oibÿrÿ, cadjirua oðara adua ðÿmÿna Æcõrê quÿrãpita bedede ðaya. ¹⁴ Baribÿrÿ puruba cawasira, maÿ cadjirua carea paca umaquÿrã zaqueda Æcõrê wua demaa edeida ðla babue diabi carea. ¹⁵ Maÿbe Æcõrê quÿrãpita israelerã bororãba ãdji jÿwara paca boro ÿrÿ ðÿdapeða o ÿrÿgo beaðida paÿÿ. ¹⁶ Maÿbe sacerdote dji dro-maara ðÿba dji oada maãrÿ Æcõrê wua dede eda edeida ðla. ¹⁷ Mama eda idji jÿwa jÿwÿnÿra maÿ oade beguea edapeða ðarima siete Æcõrê quÿrãpita jÿãpoida ðla wua eatÿ jira ðÿ quÿrãpe. ¹⁸ Maÿbe Æcõrê quÿrãpita quera bá diabadaðe cachu quÿrãca ðeara maÿ oaba soida ðla. Æcõrê wua dedeba dajadaa zepeda dji eda wãbada quÿrãpe paca oa ðedara animarã babue diabada coÿÿ caita jÿma weaida ðla. ¹⁹ Maÿbe paca ðitedabema dragada jÿma edapeða animarã babue diabadaðe Æcõrêa babue diaida ðla. ²⁰ Idjia oida ðla ara idji cadjirua carea oða quÿrãca. Sacerdoteba mãwã oida ðla bãrãba cadjirua opeðaða carea. Mãwãbÿrÿ Æcõrêba maÿ cadjiruara quÿrãdoaya. ²¹ Maÿbe pacadabema ðedara israelerã duanÿmaÿba ãÿã edepeða jÿma babueida ðla ara idji cadjirua carea beaða paca ãÿã edepeða jÿma babueda quÿrãca. Mãwã oida ðla maÿ pacara beaða bãrã Israel puruba cadjirua oða carea.

²² Cadjirua oi crÿchaé ðÿde bãrã bororãnebemaba Æcõrê leyda ãÿ oibÿrÿ, cadjirua oðara adua ðÿmÿna Æcõrê quÿrãpita bedede ðaya. ²³ Baribÿrÿ cadjirua oðada cawasira, chiwatu dji umaquÿrãda edeida ðla Æcõrê quÿrãpita babue diabi carea. Maÿ chiwatura jÿma bia

ħaida ħla. ²⁴ Animarã babue diadi careabema beabadama idji jłwara chiwatu boro łrł ħłpeda Ācōrē quĩrãpita o łrrãgo beaida ħla idjia cadjirua oħa carea. ²⁵ Małbe sacerdoteba mał cadjirua carea beada chiwatu oħe idji jłwa jĩwĩnĩra ħeguea edapeħa animarã babue diabadaħe cachu quĩrãca ħeara soaida ħla. Chiwatu oa ħeħara animarã babue diabada coħł caita jũma weaida ħla. ²⁶ Małbe jũma dji draga ħiteħabemada Ācōrēa babue diaida ħla Ācōrē ume necai ħai careabema animarã dragada babue diabari quĩrãca.* Małğara sacerdoteba oida ħla bãrã boroba cadjirua oħa carea. Mãwãbłrł Ācōrēba mał cadjiruara quĩrãdoaya.

²⁷ Cadjirua oi crĩchaé ħłħe bãrãneħemaba Ācōrē leyda ãĩ oibłrł, cadjirua oħara adua ħłmĩna Ācōrē quĩrãpita beħeħe ħaya. ²⁸ Baribłrł cadjirua oħada cawasira, chiwatu wērãda eħeida ħla Ācōrē quĩrãpita babue diabi carea. Mał chiwatura jũma bia ħaida ħla. ²⁹ Animarã babue diadi careabema beabadama idji jłwara chiwatu boro łrł ħłpeda o łrrãgo beaida ħla idjia cadjirua oħa carea. ³⁰ Małbe sacerdoteba chiwatu oħe idji jłwa jĩwĩnĩra ħeguea edapeħa animarã babue diabadaħe cachu quĩrãca ħeara soaida ħla. Chiwatu oa ħeħara animarã babue diabada coħł caita jũma weaida ħla. ³¹ Małbe dji dragada jũma edaida ħla Ācōrē ume necai ħai careabema animarã draga edabari quĩrãca. Edapeħa dji dragara animarã babue diabadaħe jũma babue diaida ħla Ācōrēba bia unumãrēã. Małğara sacerdoteba oida ħla aħalba cadjirua oħa carea. Mãwãbłrł Ācōrēba mał cadjiruara quĩrãdoaya.

³² Aħalba chiwatu cãyãbara oveħada idjia cadjirua oħa carea babue diabi quĩrĩã ħłbłrł, oveħa wērãda eħeida ħla.

* 4:26 Levitico capítulo 3.

Mañ ovejara jūma bia ðaída ðla. ³³ Animarã babue diadi careabema beabadama idji jlwara oveja boro ãrã ðlpeða o ãrrãgo beaída ðla idjia cadjirua oða carea. ³⁴ Mañbe sacerdoteba mañ cadjirua carea oveja beaða oaðe idji jlwã jīwīnīra ðeguea edapeða animarã babue diabadaðe cachu quĩrãca ðeara soaída ðla. Oveja oa ðeðara animarã babue diabada coðl caita jūma weaída ðla. ³⁵ Mañbe dji dragada jūma edaída ðla Ācōrē ume necai ðai careabema animarã draga edabari quĩrãca. Edapeða dji dragara Ācōrēã jūma babue diaída ðla animarã babue diabadaðe bá nūmłcāda animarã ãrã. Mañgłra idjia oída ðla aðalba cadjirua oða carea. Māwãbłrł Ācōrēba mañ cadjiruara quĩrãdoaya.

5

¹ Bãrã bororãba ēberã cawa obłdade aðalda trãnibłrł, mañgł ēberãba ununada wa ũrīnada jaraēbłrł cadjiru-ada o ðla. Mañ carea beðeade ðaya. ² Bãrãba cocara pañl animarã mēãbemada, daupēbadada, wa jāne wãbada beuðada aðalba waraibłrł, waraðada adua ðłmīna mañ ēberãra Ācōrē quĩrãpita bié ðeða bērã beðeade ðla.* ³ Aðalba Ācōrē quĩrãpita bié ðl ēberãda waraibłrł wa mañ ēberãnebemada waraibłrł, māwã waraðara adua ðłmīna cawabłrłde beðeade ðaya.† ⁴ Aðalba quĩrãcuita crīchaéne bariduaðe oída wãrãneba jaraibłrł, māwã jaraðara quĩrãdoaimīna cawabłrłde Ācōrē quĩrãpita beðeade ðaya.

⁵ Māwã ðea cadjirua oðaba idjia oðara jūmarãa ebuða jaraída ðla. ⁶ Idjia cadjirua oða carea idji animarãnebema oveja wērãda wa chiwatu wērãda edeida ðla Ācōrēã babue diabi carea. Mañbe sacerdoteba mañgł animarã dragara Ācōrēã babue diaída ðla mañ ēberãba cadjirua oða carea.

* 5:2 Levitico capítulo 11. † 5:3 Levitico capítulo 12-15.

⁷ Ne neé quiruba ovejada diai carea neé ʘʘʘʘʘʘ, puchirāda umé wa putujuda umé edeida ʘʘʘ. Aʘa Ācōrē quīrāpita beabida ʘʘʘ idjia cadjirua oʘa carea idjaba aʘa Ācōrēa jūma babue diabida ʘʘʘ. ⁸ Mañ umébema ībanara sacerdotema a edepeda sacerdoteba aʘa otapuya beaida ʘʘʘ dji ededaba cadjirua oʘa carea. Otapuya beabʘʘʘʘʘʘ aʘeda dji borora tʘcara ʘʘʘ. ⁹ Mañ cadjirua carea ībana beada oara animarā babue diabada orro aʘaare maārī jīāpoida ʘʘʘ. Oa ʘedara animarā babue diabada coʘʘʘ caita jūma weaida ʘʘʘ. Māwā oida ʘʘʘ dji ededaba cadjirua oʘa carea. ¹⁰ Mañbe sacerdoteba dewarabema ībanara jūma Ācōrēa babue diaida ʘʘʘ Ācōrēba obi jaraʘa quīrāca.† Jūma mañgʘara idjia oida ʘʘʘ dji ededaba cadjirua oʘa carea. Māwāʘʘʘʘ Ācōrēba mañ cadjiruara quīrādoaya.

¹¹ Baribʘʘʘʘ ne neé quiruba puchirāda umé wa putujuda umé diai carea neé ʘʘʘʘʘʘ, dji biara ʘʘʘ harinada epedeco jūgurua umé diaida ʘʘʘ idjia cadjirua oʘa carea.‡ Mañ harinane nedragada, incienso quera sida ʘʘcara ʘʘʘ cadjirua carea dia ʘʘʘ bēṛā. ¹² Mañ harinara sacerdotema a edepeda sacerdoteba jʘwa baratʘma aʘa edapeda Ācōrēa babue diaida ʘʘʘ animarā babue diabadaʘe bá nūmʘcāda ṛṛ. Mañ maārī babue diabʘʘʘʘʘʘeba acʘbi ʘʘʘ harinara jūma Ācōrēa dia ʘʘʘ. Mañ harina diaʘara cadjirua carea diasia. ¹³ Sacerdoteba māwā oida ʘʘʘ dji ededaba cadjirua oʘa carea. Māwāʘʘʘʘ Ācōrēba mañ cadjiruara quīrādoaya. Harina ʘedara sacerdote itea ʘaya bārā néudebema Ācōrēa babue diabʘʘʘʘʘʘ dji ʘedara idji itea ʘebari quīrāca.”–

Bedeade ʘʘʘʘ diaida ʘʘʘ

¹⁴ Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

† 5:10 Levitico 1:14-17. § 5:11 Epedeco jūgurua umé. Hebreo bedede ʘʘʘ ʘʘʘ “décima parte de un efa.”

¹⁵ –Cadjirua oi crīchaé ʘʘde aʘaʘba Ācōrēa diaida ʘʘdebemada jūma diaéʘʘʘʘ, mañ cadjirua oʘa carea idji animarānebema oveja dji umaquīrāda Ācōrēa diaida ʘʘʘ. Mañ ovejara jūma bia ʘaida ʘʘʘ. Dji nēʘʘara daucha ʘaida ʘʘʘ idjia diaida ʘʘ quīrāca. Mañbari paratara diabʘʘʘʘbara Ācōrē dede zabada quīrāca diaida ʘacasia. ¹⁶ Idjia Ācōrēa diaé ʘʘda diapeda sacerdotea mañ auʘu diaida ʘʘʘ.* Mañbe idjia ovejara beapeda idji cadjirua carea sacerdoteba Ācōrēa babue diaya. Māwāʘʘʘʘ Ācōrēba mañ cadjiruara quīrādoaya.

¹⁷ Aʘaʘba Ācōrē leyda ãi oibʘʘʘʘ, ãi oʘada adua ʘʘmīna Ācōrē quīrāpita mañ cadjirua carea bedeade ʘʘʘ.

¹⁸ Cawabʘʘʘʘde idji animarānebema oveja dji umaquīrāda sacerdotemaa edeida ʘʘʘ Ācōrēa babue diamārēã mañ cadjirua oʘa carea. Mañ ovejara jūma bia ʘaida ʘʘʘ. Dji nēʘʘara daucha ʘaida ʘʘʘ idjia diaida ʘʘ quīrāca. Ovejara beapeda idji cadjirua carea sacerdoteba Ācōrēa babue diaya. Māwā idjia adua ʘʘde cadjirua oʘara Ācōrēba quīrādoaya. ¹⁹ Mañ ēberāba Ācōrē leyda ãi oʘa bērā bedeade ʘʘʘ. Mañ bērā ovejara babue diaida ʘʘʘ.

6

¹ Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

² –Aʘaʘba idjia wagamārēã ne ʘedada sewadeba adua ʘʘada aibʘʘʘʘ, wa idjia drʘaʘada drʘaé ʘʘada aibʘʘʘʘ, wa cūrūga ʘʘdeba djārāneda jārīʘʘʘʘ, Ācōrē quīrāpita cadjiruada o ʘʘʘ. ³ Mañ awara aʘaʘba ne aduaʘada unupeʘa sewadeba unué ʘʘada aibʘʘʘʘ, wa baridua mañ quīrāca ʘeada opeʘa mērāibʘʘʘʘ, Ācōrē quīrāpita cadjiruada o ʘʘʘ. ⁴⁻⁵ Bariduaba mañ cadjirua quīrāca ʘeada oibʘʘʘʘ, Ācōrē

* ^{5:16} Mañ auʘu. Hebreo bedeade ʘʘ ʘʘʘ “la quinta parte.”

quĩrãpita bedede ðaya. Maĩ bẽrã idjia dr̃a erob̃ra, wa cĩrũga ðadeba jãrĩ erob̃ra, wa idjima ðeda sewadeba jẽda diaẽ ðra, wa djãrã ne aduada mẽrã erob̃ra, wa baridua djãrãne mẽrã erob̃ra sida djibarãia jẽda diaida ða. Jẽda diapeda maĩ auđu diaida ða.* Mãwã diaida ða idjia cadjirua oða carea oveja beab̃ra ewaride. ⁶ Maĩne idji animarãnebema oveja dji umaquĩrãda sacerdotemaa edeida ða babue diamãrẽã idjia cadjirua oða carea. Maĩ ovejara jũma bia ðaida ða. Dji nẽblara daucha ðaida ða idjia diaida ða quĩrãca. ⁷ Idjia ovejara beapeda idji cadjirua carea sacerdoteba Æcõrẽ quĩrãpita babue diaya. Mãwã ðra Æcõrẽba maĩ cadjiruara quĩrãdoaya.

10

Nadãba, Abiu ðida cadjirua opedada

¹ Aaroã warrarã Nadãba, Abiu ðida ãdji quera babada epedecoda edadapeda t̃b̃dauda quera sida maĩ epedecode ðsidaa. Maĩda Æcõrẽba jarada awara idji quĩrãpita básidaa.* ² Maĩ carea Æcõrẽba t̃b̃l uruada idji ðmalba erad̃l̃bisia. Maĩ uruaba ãdjira bá beasia. Mãwã idji quĩrãpita beusidaa.

³ Maĩbe Moiseba Aaroã jarasia:

–Naĩra jãwãsia Æcõrẽba jarada quĩrãca opedadaẽ bẽrã. Æcõrẽba nãwã jarasia:

Mã caita zeb̃daba mãra waya pananida paña. Mãdr̃a jũmarã quĩrãpita bia jaradida paña.

Maĩda ãrĩpeda Aaroãra chupea ðesia. ⁴ Maĩbe Moiseba Aaroã djabadrõã Uziel warrarã Misaelda, Elzapaã sida trãpeda jarasia:

* ^{6:4-5} Maĩ auđu. Hebreo bedede ðl̃ ða “la quinta parte.”

* ^{10:1} Exodo 30:7-9de jara ða sãwã Æcõrẽ quĩrãpita querada báida ðda.

-Zedadua. Bārã ēberārã beupedadara Ācōrē wua de caitabemada puru jīga ededadua.-

⁵ Ara maļda zedapeđa Moiseba jaradã quĩrãca dji beupedadara ādji djio jļ panl bara puru jīga edesidãa.

16

*Ācōrē*ba cadjirua quĩrãdoabari ewari

¹ Ācōrēba jaradã awara idji quĩrãpita quera bablãda carea Aaroļ warrarãra umé beusidãa. Beupedadacarea Ācōrēra Moise ume bedesia. ² Nãwã jarasia:

-Bł djaba Aaroļa jaradua mļ dede wua eatl jira ɓl jēdaare mļ itea biara ɓl dejãne baridua ewaride eđa wārãmārēã. Baridua ewaride eđa wāsira beuya, mļra baurude ļrļ jļrãrãne ɓl bērã. Aɓabe mļa ɓlãda ewaride eđa wãida ɓla.

³ Maļ ewaride Aaroļba nãwã oida ɓla: idjia cadjirua ođa carea paca dji umaquĩrã zaqueda eneida ɓla babue diai carea. Idjaba oveja dji umaquĩrãda eneida ɓla jūma babue diai carea. ⁴ Maļbe cuipeđa idjia edre jļbari lino wua ođada jļida ɓla. Maļ ļrļ idjia jļbari lino wua ođa torroa ɓlãda jļpeđa cłrrl trãjļbari lino ođaba trãjļ coblida ɓla. Idji borode jļbari lino ođa sida jļida ɓla. Maļgłra idjia jļida ɓla mļ quĩrãpita ne obłgłde.

⁵ Maļ awara israelerãba cadjirua opeđada carea idjia chiwatu dji umaquĩrãda umé diađida panla dji draga babue diamārēã. Idjaba oveja dji umaquĩrãda diađida panla jūma babue diamārēã. ⁶ Aaroļba cadjirua ođa carea, idji ēberārãba cadjirua opeđada carea biđa paca umaquĩrã zaquera eneya babue diai carea. ⁷ Chiwatura umena mļ quĩrãpita eneida ɓla mļ wua dede eđa wãbada caita. ⁸ Maļbe bārãba cawadi carea jemenebada quĩrãca Aaroļba oya cawai carea sãļgł chiwatuda mļ itea ɓaida

idjaba sãlgada êjũã põãsa ewaraga ðãde êrãbueida.*
 9 Chiwatu m̃ itea ðedara Aarołba babue diai carea ðlya israelerãba cadjirua opeðada carea. 10 Chiwatu êrãbuei carea ðedara Aarołba m̃ quĩrãpita zocai erobaya israelerãba cadjirua opeðadara ãyã edemãrẽã êjũã põãsa ewaraga ðãdaa.

11 Aarołba paca zaquera o arãgo beaida ðla idjia cadjirua oða carea idjaba idji êberãrãba cadjirua opeðada carea biða. 12 Małbe quera babada epeðecoda edapeða tãbdau m̃ quĩrãpita ðl animarã babue diabadadebemaba biraida ðla. Idjaba incienso quera dji arabaðada jłwa baratama umé edaida ðla. Małra jũma edeida ðla m̃ dede wua eatł jira ðl jẽdaare. 13 Mama m̃ quĩrãpita querada tãbdau łrł cuaida ðla cowa nũmemãrẽã. Mał cowaaba m̃ baurude łrł cobłra ãnã edaya. Mãwãbłrł Aarołra beuẽã. 14 Małbe paca oada edapeða idji jłwa jĩwĩnĩba maãrĩ jĩãpoida ðla baurude łrł iquida. Idjaba baurude quĩrãpe egode ðarima siete jĩãpoida ðla.

15 Małbe dajadaa wãpeða chiwatu m̃ itea ðedara o arãgo beaida ðla israelerãba cadjirua opeðada carea. Chiwatu oara m̃ wua dede eatł jira ðl jẽdaare edepeða baurude łrł, baurude quĩrãpe egode biða jĩãpoida ðla idjia naãrã paca oa jĩãpoða quĩrãca. 16 M̃ wua dera bãrã dji cadjirua obadarã tãẽna ðl bẽrã Aarołba mãwã oaba jĩãpoida ðla. Mãwã m̃ itea biara ðl dejãda m̃ quĩrãpita bia ðlya israelerãba cadjirua o panłnebemada, m̃ quĩrãpita biẽ panłnebemada, idjaba m̃ ðedea jã oðaẽ

* 16:8 sãlgada êjũã põãsa ewaraga ðãde êrãbueida. Hebreo ðedede jara ðla “sãlgada Azazel carea diabueida.” Azazel trłba jara ðłra ebuða ðlẽã. Nałgrã crĩchada dia ðla: chiwatu êjũã põãsa ewaraga ðãde êrãbueida, êjũã chiwatu êrãbuebadada, wa jai põãsa ewaraga ðl êjũãne ðabarida.

pananebema sida. Mā itea ʘa dejāra ara mañ quĩrāca oida ʘa mā quĩrāpita bia ʘemārēā.

¹⁷ Aaroḷba cadjirua carea mā itea biara ʘa dejāne oa jĩāpode wābɫɫde aba ēdrɫbɫɫdaa ni abaɫda mā wua dede ʘacara ʘa. Mama eɫa ʘɫde Aaroḷba oara jĩāpoya idjia cadjirua oɫa carea, idji ēberārāba cadjirua opeɫaɫa carea, idjaba israelerāba cadjirua opeɫaɫa carea biɫa.

¹⁸ Mā wua dedeba dajadaa zepeda mā quĩrāpita ʘa animarā babue diabadamaa wāida ʘa bia ʘa carea. Idjia paca oara, chiwatu oa sida maārĩ edapeɫa animarā babue diabadade cachu quĩrāca ʘeara soaida ʘa. ¹⁹ Maḷbe animarā babue diabada ḷrḷ idji jɫwa jĩwĩnĩba oada ʘarima siete jĩāpoida ʘa animarā babue diabadara mā quĩrāpita bia ʘa carea. Māwā oida ʘa animarā babue diabadara israelerā mā quĩrāpita bié pananeba bié ʘebari bērā.

²⁰ Mā itea biara ʘa dejā, mā itea ʘa dejā, animarā babue diabada sida mā quĩrāpita bia ʘaɫacarea Aaroḷba chiwatu waɫi zocai eroʘɫa caita eneida ʘa. ²¹ Idji jɫwara chiwatu boro ḷrḷ ʘapeɫa jūma israelerāba cadjirua opeɫaɫa, mā beɫa ijā oɫaé panana sida Aaroḷba ebuɫa jaraida ʘa mā cadjiruara chiwatu ḷrḷ ʘa carea. Maḷbe abaɫda ʘaya chiwatura ējūā pōāsa ewaraga ʘaɫaa edemārēā. ²² Mañ chiwatuba jūma bārā cadjiruara āyā edeya ēberārā neémaa. Mama ējūā pōāsa ewaraga ʘaɫe dji edeɫaba chiwatura ērābueida ʘa.

²³ Maḷmisa Aaroḷra mā wua dede eɫa wāpeɫa idjia jḷ ʘa lino wua oɫara ērāpeɫa mama ameida ʘa. Maḷra idjia jḷbaria mā itea biara ʘa dejāne wāi carea. ²⁴ Maḷbe arima cuipeɫa idjia ewariza jḷbarida jḷida ʘa. Maḷbe dajadaa wāpeɫa idjia enena ovejada, israelerāba diapeɫaɫa oveja sida beapeɫa jūma babue diaida ʘa idjia cadjirua oɫa carea, israelerāba cadjirua opeɫaɫa carea biɫa. ²⁵ Maḷbe

cadjirua carea paca, chiwatu siða beaða dragada animarã babue diabadaðe jūma babueida ðla.

²⁶ Chiwatu ējūã pōãsa ewaraga ðlðe ērãbueðara jēða zebɽɽlðe cuida ðla idjaba idjia cacuaðe jł ðlra tãtoida ðla. Małbeɽɽɽl bãrã duanɽmaa zeida ðla.

²⁷ Bãrã cadjirua carea beaða pacara, chiwatu siða israelerã duanɽmalba ãyã edeida ðla babuei carea. Dji era, dji djarara, dji ã siða jūma babueida ðla. Aarołba mał animarã oara mł itea biara ðl dejãne jĩãposia. ²⁸ Èberã mał animarã ãyã báðe wã ðaðara jēða zebɽɽlðe cuida ðla idjaba idjia cacuaðe jł ðlra tãtoida ðla. Małbeɽɽɽl bãrã duanɽmaa zeida ðla.

²⁹ Idiba łtaa bãrã israelerãba nał beðeada ijã oðida panla. Poaza sietebema jedecoðe die ewari ðlðe bãrãba ne coðaca ewarida oðida panla.† Mał ewariðe trajacara panla. Āıbemarã bãrã tãēna panl siða trajacara panla.

³⁰ Poaza mał ewariðe sacerdote dji dromaara ðlba mła jaraða quĩrãca oya bãrãba cadjirua opeðaða carea. Mãwã bãrãra mł quĩrãpita bia ðeaðia. ³¹ Mał ewarira łnãũbada ewari dromaa. Małne bãrãra ne coðacara panla. Idiba łtaa poaza mał ewariðe mãwã oðida panla.

³² Sacerdote dji dromaara ðl jaiðabɽɽlðe idji warra boro łrł olivo dragada weaðida panla idji zeza cacuabari ðemãrẽã. Mał warraba israelerãba cadjirua opeðaða carea oida ðl quĩrãca oya. Mał ewariðe sacerdoteba lino wua oða jłida ðlra jly. ³³ Małne oa jĩãpo ðlðeaba idjia mł itea biara ðl dejãða, mł itea ðl dejãða, animarã babue diabada siða bia ðlya. Idjaba sacerdoterãba cadjirua

† 16:29 łcɽɽɽlmaarã israelerã ne coðaca ewariðe baido docara panasidaa, ãdji quima ume jipa cãĩnida panasidaa, ãdji jĩrũne jłbadada jłcara panasidaa idjaba cuicara panasidaa.

opedada carea, jūma bārāba cadjirua opedada carea bida idjia oida ɛl quĩrāca oya.

³⁴ Idiba l̄taa m̄la nałra iĵā obi ɛla: poaza ɛarima aba sacerdote dji dromaara ɛlba m̄la jarada quĩrāca oida ɛla jūma israelerāba cadjirua opedada carea.

Małbe Ācōrēba Moisea jarada quĩrāca o panesidaa.

23

Ewari droma bea Ācōrēba obida

¹ Małbe Ācōrēba Moisea jarasia:

² –Israelerāa jaradua m̄la nałgl ewari droma beada poaza obi ɛlda. Mał ewari beade bārāra ābaa dji jłredida panla m̄la bia bedeadı carea.

Ānāũbada ewari

³ Sei ewari bārā trajura odida panla, baribłgl si-etebema ewaride ānāũnida panla. Mał ewaride bārāra ni maārı bida trajadacara panla. Mał awara ābaa dji jłredida panla m̄la bia bedeadı carea. Bārā panane wābłdama bida ānāũbada ewarira m̄l itea wagađida panla.

Egiptođeba ẽdrłpedada quĩrānebabada ewari idjaba pał ẽsābari neé ɛl cobada ewari

⁴ M̄la nałgl ewari droma beada poaza obi ɛla. M̄la ɛlda ewaride mał ewari ɛeara bārāba odida panla. Mał ewaride ābaa dji jłredida panla m̄la bia bedeadı carea.

⁵ Poaza dji naārābema jedecode catorce ewari queubłglde bārā Egiptođeba ẽdrłpedada quĩrānebabada ewarira odida panla m̄la bia bedeadı carea.* ⁶ Małbe abari jedecode quince ewarideba l̄taa bārāba pał ẽsābari neé ɛl cobada ewarira odida panla m̄la bia bedeadı carea.† Małne siete ewari bārāba pał ẽsābari neé ɛlda

* 23:5 Exodo 12:1-11. † 23:6 Exodo 12:14-20.

codida panla. ⁷ Dji naãrãbema ewaride bãrãra ábaa dji jãredida panla m'la bia bedeadí carea. Mañ ewaride bãrãra trajadacara panla. ⁸ Mañ siete ewaride animarãda m'la ewariza babue diabiðida panla. Jĩrũarebema ewaride bãrãra wayacusa ábaa dji jãredida panla m'la bia bedeadí carea. Mañ ewaride biða bãrãra trajadacara panla.–

*Néuðebema naãrã ewab*lda Ácõrëa diabada ewari

⁹ Idjaba Ácõrëba Moisea jarasia:

¹⁰ –Israelerãa nãwã jaradua: “M'la bãrãa diai jarada eñjãne jũepedadacarea poaza bãrã néu naãrã ewabdadebemada jãwa jãmãtãma aba sacerdotemaa ededida panla. ¹¹ Mañra idjia m'ã quĩrãpita ãtaa waida ðla m'la bãrã bia unui carea. Mãwã oida ðla bãrã Egiptoðeba êdrãpedada quĩrãnebabada ewari nurëma. ¹² Ara mañ ewaride bãrãba oveja poa aba ðlda m'la babue diabiðida panla. Mañ ovejara jũma bia ðaida ðla. ¹³ Mañ awara dji biara ðã harinada epedeco jũgurua umé nedragadãa bãratãdapeda mañnebema siða m'la maãrĩ babue diabiðida panla.† Mañ harina babue diabãrãra m'la bia unuya. Idjaba uva ðada boteya aba animarã babue diabada ãrã m'la wea diabiðida panla.§ ¹⁴ Poaza maãgãra m'la diaði naëna mañ poðebema ewabldara cocara panla. Djiwidi pureadara, dji jututiada siða cocara panla. Pañ siða odapeda cocara panla. Iðiba ãtaa bãrã panane wãbldaza mañ beðeara ãjã odida panla.

Néu naãrã ewapedada carea bãsrída obada ewari

¹⁵ Bãrã Egiptoðeba êdrãpedada quĩrãnebabada ewari nurëma bãrã néu naãrã ewabladadebemada m'la jãwa

† 23:13 Epedeco jũgurua umé. Hebreo bedeadé b'ã ðla “una décima de un efa.” § 23:13 Boteya aba. Hebreo bedeadé b'ã ðla “un cuarto de hin.”

jāmātłma aḅa diaḅapeḅa domia siete juachadiḅa paḅł. ¹⁶ Maḅ siete domia juachapeḅaḅacarea nurēma cincuenta ewari baya. Maḅ ewariḅe bārā néu naārā ewapeḅaḅaḅeḅemada młā wayacusa diaḅe zediḅa paḅł.* ¹⁷ Nāwā oḅida paḅł: bārā diguiḅaḅa paḅłda umé enenida paḅł młā łtaa wa diabiḅi carea. Maḅ paḅra epeḅeco jūgurua umé dji biara ḅł harina ēsābari bara oḅa baida ḅł. ¹⁸ Maḅ paḅ diabiḅaḅe paca dji umaquĩrā zaqueda aḅa, oveja dji umaquĩrāda umé, idjaba oveja dji umaquĩrā zaquerā poa aḅa ḅeada siete diaḅiḅa paḅł. Maḅ animarāra jūma bia ḅeadiḅa paḅł. Maḅgłra diaḅia sacerdoteba młā jūma babue diamārē. Maḅgłrā animarā babue diabiḅłḅe bārā néuḅebema harina oḅara młā diabiḅiḅa paḅł, uva ḅa siḅa wea diabiḅiḅa paḅł. Maḅ babue diabiḅłgłra młā bia unuya.

¹⁹ Maḅbe bārāḅa cadjirua opeḅaḅa carea chiwatu dji umaquĩrāda aḅa beaḅapeḅa sacerdoteba babue diaida ḅł. Idjaba Ācōrē ume necai ḅai carea oveja zaquerā poa aḅa ḅeada umé beaḅapeḅa sacerdoteba dji dragada babue diaida ḅł. ²⁰ Maḅ uméḅema oveja zaque djarara, bārā néu naārā ewapeḅaḅaḅebema paḅ oḅa siḅa sacerdoteba młā łtaa wa diaida ḅł. Maḅne jūma maḅgłra mł itea ḅeya. Maḅ bērā sacerdoterāḅa jūma eḅaḅiḅa paḅł coḅi carea. ²¹ Ara maḅ ewariḅe bārāra āḅaa dji jłreḅiḅa paḅł młā bia beḅeadi carea. Maḅ ewariḅe trajadacara paḅł. Idiḅa łtaa bārā panane wāḅłdaza bārāḅa, bārā warrarāneba yōḅłdarā biḅa maḅ beḅeara ijā oḅida paḅł.

²² Bārā néu ewaḅłḅaḅe jūma ewarānada. Icawa maārĩ ḅeḅadua. Dji ḅaḅa siḅa jłgł perānada. Maḅgłra beḅadua dji ne neé queḅea itea idjaba āḅḅemarā bārā tāēna

* ^{23:16} Maḅ ewarira Nuevo Testamentode Pentecoste abadaa.

panla itea. M̄ra bārã Ācōrēa.”–

Cachiru zabada ewari

²³ Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

²⁴⁻²⁵ –Israelerāa nāwã jaradua: “Poaza sietebema jedecode dji nabema ewaride bārāba ãnãũbada ewarida wagađida panla. Bārāra trajadacara panla. Mañ ewaride bārāba cachiruda zadapeđa ābaa dji j̄lređida panla m̄la bia bedeađi carea. Idjaba animarāda m̄la babue diabiđida panla.”–

Ācōrēba cadjirua quĩrãdoabari ewari

²⁶ Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

²⁷ –Poaza sietebema jedecode die ewari ðe m̄la cadjirua quĩrãdoabari ewarida bārāba ođida panla.† Mañ ewaride bārāra ne cođacara panla, ābaa dji j̄lređida panla m̄la bia bedeađi carea, idjaba animarāda m̄la babue diabiđida panla. ²⁸ Mañ ewarira m̄la cadjirua quĩrãdoabari ewari bērã bārāra trajadacara panla. Mañ ewaride sacerdoteba oya bārāba cadjirua opeđadara m̄la quĩrãdoamãrēã. ²⁹ Mañ ewaride bariduaba ne cođaca ewarida oébl̄l̄, idjira bārã tãēnabemada ãyã j̄lretađida panla. ³⁰ Idjaba bariduaba trajuda mañ ewaride oib̄l̄l̄, mañ ēberāra m̄la beubiya. ³¹ Mañ ewaride bārāra ni maãrĩ biđa trajadacara panla. Iđiba ãtaa bārã panane wãb̄l̄daza bārāba, bārã warrarãneba yōb̄ldarã biđa mañ bedeara ijã ođida panla. ³² Mañ ewarira bārã ãnãũbada ewari dromaa. Mañ ewaride bārāra ne cođacara panla. Mañ ãnãũbada ewarira wagađida panla poaza sietebema jedecode nueve ewari queuđadēba aba nurēma queub̄l̄l̄dã.–

Warrewarrebema de zaquede panabada ewari

³³ Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

† 23:27 Levitico 16:1-34.

³⁴ –Israelerã nãwã jaradua: “Poaza sietebema jedecode quince ewarideba ãta siete ewari warrewarreabema de zaquede pananida panla m’la bia bedeadí carea. ³⁵ Dji nabema ewaride bãrãra ãbaa dji jãredida panla m’la bia bedeadí carea. Mañ ewaride bãrãra trajadacara panla. ³⁶ Mañ siete ewaride animarãda m’la ewariza babue diabidida panla. Mañ siete ewari jõnacarea nurẽma bãrãra wayacusa ãbaa dji jãredida panla m’la bia bedeadí carea. Idjaba mañ ewaride bãrãba m’la animarãda babue diabidida panla. Mañ ewarira m’l itea waga panl bẽrã bãrãra trajadacara panla.

³⁷ Jũma m’la jarada ewari droma ðeara bãrãba odida panla. Mañ ewari ðeade bãrãra ãbaa dji jãredida panla m’la bia bedeadí carea idjaba m’la animarãda babue diabidí carea. Ewariza m’la jarada quĩrãca bãrãba animarã ðeada babue diabidida panla, bãrã néudebemada diabidida panla, m’l ume necai ðeadi carea animarã ðeada babue diabidida panla, idjaba uva ðada wea diabidida panla. ³⁸ Domiazabema ãnãũbada ewari awara m’la jarada ewari droma ðeara bãrãba odida panla. Bãrãba ewariza m’la diaidida panl awara, soðeba m’la dia panl awara, m’la diaidida jarapedada awara, m’la jarada ewari droma ðeade diabi ðlra diaidida panla.

³⁹ Bãrã néu jũma ewapedadacarea siete ewari bãrãra warrewarreabema de zaquede panabada ewarida odida panla m’la bia bedeadí carea. Mañ ewarira odida panla poaza sietebema jedecode quince ewarideba ãta. Dji nabema ewaride bãrãba ãnãũbada ewarida wagaidida panla. Idjaba mañ siete ewari jõnacarea nurẽma bãrãba ãnãũbada ewarida wagaidida panla. ⁴⁰ Dji nabema ewaride bãrãba dji biara ðea nejõda, uruta queduaca ðeada, bacuru jãwate quedua bara ðeada, do icawabema

bacuru jlwate quedua bara ðea sida edaðida panla.† Mañbe siete ewari bārāra mñ quĩrāpita ðlsriða duananida panla. ⁴¹ Poaza sietebema jedecode bārāba mañ ewari dromada siete ewari oðida panla mñla bia bedeaði carea. Iðiba ãtaa bārāba, bārā warrarāneba yōbdarā biða nañ bedeara ijā oðida panla. ⁴² Mañ siete ewari droma o panlne jūma bārā israelerāra warrewarreabema de zaquede pananida panla. ⁴³ Māwā bārā warrarāneba yōbdarāba cawaðia bārāra warrewarreabema de zaquede panabadjidada mñla bārāra Egiptoðeba ēdrɔ eneside. Mñra bārā Ācōrēa.”–

⁴⁴ Ācōrēba māwā jaradacarea Moiseba israelerāa jarasia jūma Ācōrēba jarada ewari droma ðea odamārēã.

24

Ācōrē wua dede ãbĩrā coaðidebema

¹ Ācōrēba Moisea jarasia:

² –Israelerāa jaradua olivo draga idji awa quiruda ðl-maa enenamārēã. Mañ olivo dragaba mñ dede ãbĩrāra quewaraza coaðia. ³ Mñ dede eatɔ jira ðl wua nocoare Aarołba ãbĩrāra quewaraza coa ðɔya urua ðamārēã aða ãnadrɔɔɔɔɔ. Iðiba ãtaa bārāneba yōbdarāba nañ bedeara ijā oðida panla. ⁴ Ĥbĩrā ðɔbada oro idji awa quiru oða jlwateza ãbĩrāra mñ quĩrāpita quewaraza coaðida panla.

Ācōrē quĩrāpita ðɔbada pañ

⁵ Dji biara ðl harinada edaðapeda pañra doce ābuðadua. Pañza harinara epedeco jūgurua umé ðaida ðla.* ⁶ Mañ pañra mesa oro idji awa quiru oðade Ācōrē quĩrāpita

† 23:40 Dji biara ðea nejōda. Hebreo bedeaðe ebuda ðlĕã cārēda jara ðɔda. * 24:5 Epedeco jūgurua umé. Hebreo bedeaðe ðá ðla “dos décimas de un efa.”

¹⁷ Aḅalda mĩã beaibɫɫ, idji siða beaðida paɫɫa.

¹⁸ Aḅalba djãrã animarãda beaibɫɫ, mañ animarã beaɫ-abari aḅarica animarãda djibaría diaida ɫɫa. ¹⁹ Aḅalba djãrãda puoibɫɫ, ara idjia puoɫa quĩrãca idji siða puoɫida paɫɫa. ²⁰ Djãrã ɫɫɫɫɫɫda ɫɫasira, idji ɫɫɫɫɫɫ siða ɫɫaðida paɫɫa. Djãrã dauda ãrĩsira, idji dau siða ãrĩnida paɫɫa. Djãrã quidada ɫɫasira, idji quida siða ɫɫaðida paɫɫa. Ara idjia djãrã puoɫa quĩrãca idji siða puoɫida paɫɫa. ²¹ Aḅalba djãrã animarãda beaibɫɫ, mañ animarã cacuabari aḅarica animarãda djibaría diaida ɫɫa. Baribɫɫ mĩã beaibɫɫ, idjira beaðida paɫɫa. ²² Dji puoɫara Israeɫdebema baibɫɫ wa ãĩbema baibɫɫ, aḅarica oɫida paɫɫa. Mĩra bãrã ãcõrẽa.”-

²³ Moiseba jũma maɫɫɫɫɫɫ israeɫerãa jarasia. Mãwã jaradacarea ãdjirãba dji ãcõrẽ bié jaradara ãyã edeɫapeɫa mõgaraba tabari beasidaa ãcõrẽba Moisea jarada quĩrãca.

Ãcõrẽ Bedea

New Testament in Emberá, Northern (PM:emp:Emberá, Northern)
copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

